

МЕТОДОЛОГИЯ И ТЕХНОЛОГИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 378: 811.112.2

Профессионально-ориентированное преподавание иностранного языка студентам аграрного вуза

Голуб Лариса Николаевна, кандидат педагогических наук, доцент

Медведева Светлана Александровна, кандидат педагогических наук, доцент

Брянский государственный аграрный университет, Брянск

Аннотация. Проблема учёта специализации в процессе обучения иностранным языкам в вузе в настоящее время очень актуальна, поэтому необходимо строить обучение иностранным языкам в тесной связи с будущей профессией. Цель исследования – обосновать необходимость приобретения студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволит применять иностранный язык в практической профессиональной и научной деятельности, определить формы работы, способствующие успешному овладению студентами специализированным иностранным языком. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку направлено на создание сценариев (ситуаций) коммуницирования в профессиональной сфере, что является действенным способом повышения продуктивности обучения в вузе.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, практическая направленность, коммуникативная компетенция, принципы профильного обучения, формы работы, эффективность обучения.

Professionally oriented teaching of foreign languages to students of agrarian university

Golub Larissa Nikolajevna, candidate of pedagogical sciences, associate professor

Medvedeva Svetlana Aleksandrovna, candidate of pedagogical sciences, associate professor

Bryansk State Agrarian University, Bryansk

Abstract. The problem of accounting for specialization in the process of teaching foreign languages in higher education is very topical at present. It is necessary to build foreign language teaching in close connection with the future profession. The aim of the research: to substantiate the necessity of acquiring by students the communicative competence, the level of which will allow them to apply a foreign language in practical professional and scientific activity, to determine the forms of work, contributing to the successful mastering by students of a specialized foreign language. Professionally oriented foreign language teaching is always aimed at creating scenarios (situations) of communicating in the professional sphere, which is an effective way to increase the productivity of teaching in education.

Keywords: professional-oriented training, practical orientation, communicative competence, principles of specialized training, forms of work, effectiveness of training.

ВВЕДЕНИЕ. В настоящее время профессионально-ориентированное обучение иностранному языку является приоритетным направлением в учебном процессе. Это обучение, основу которого составляет учёт потребностей студентов в изучении иностранного языка. Потребность продиктована особенностями будущей профессии. По мнению Денисовой Е.В., профессионально-ориентированное обучение иностранному языку представляет собой процесс, направленный на формирование активной и творческой личности будущего специалиста, способного успешно применять лингвистические знания в профессиональной деятельности, и предполагающий приобретение специальных знаний и навыков, способствующих его профессиональному развитию в различных областях производства [1]. Кучерявая Т.Л. считает, что данный процесс предусматривает не только обучение иностранному языку как средству общения и передачи студентам социально и про-

фессионально значимой информации, но и формирование многоязычной личности, вобравшей в себя ценности родной и иноязычной культур и готовой к межкультурному общению [2].

Основная цель в процессе подготовки того или иного специалиста в области иностранного языка заключается в том, чтобы обучить его чтению, переводу и пониманию оригинального текста по избранной специальности без использования словаря; умению извлечь запрашиваемую информацию из прочитанного для практического ее применения: при написании курсовых, рефератов, дипломных работ, магистерских диссертаций; для участия в проектах, конференциях; составлению аннотаций при написании научных статей [3]; умению вступить и поддержать беседу, участвовать в дискуссиях по существующим проблемам в области выбранной специальности; и наконец, обучить самому сложному, на наш взгляд, в процессе изучения иностранного языка – восприятию речи на слух. Студенту необходимо овладеть языком в сфере избранной им специальности. Это означает изучить специализированные лексические единицы, словообразование, грамматический материал.

ЦЕЛЬ ИССЛЕДОВАНИЯ – обосновать необходимость приобретения студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволит применять иностранный язык в практической профессиональной и научной деятельности, определить формы работы, способствующие успешному овладению студентами специализированным иностранным языком.

МЕТОДИКА И ОРГАНИЗАЦИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ. В рамках профессионально-ориентированного подхода мы обучаем языку той специальности, которую выбрал студент. В нашем случае это специальности, связанные с агропромышленным комплексом. Выработка у обучаемых языковой и коммуникативной компетенции является при этом первостепенной. Это означает:

а) расширение словарного запаса специализированной лексики на основе владения общеупотребительными лексико-грамматическими элементами;

б) изучение грамматических принципов, свойственных научному стилю речи. При этом мы учитываем необходимость того, чтобы студенты уделяли внимание особенностям языка специальности, которую они выбрали и изучают;

в) обучение студентов принципам структурирования научного высказывания и письменного, и устного. Это приёмы анализа, аргументирования, комментирования, дискуссии. При этом первостепенное значение имеют упражнения, которые направлены на совершенствование навыков просмотрового чтения. Упражнениями могут быть следующие: понимание заголовков, выделение ключевых слов, распознавание определений, проведение логического анализа содержания текста и построение схем, денотат, упражнения на развитие интуиции.

Обучаемый должен приобрести навыки работы с источниками информации для того, чтобы определить основную идею текста, логическую основу высказывания, извлечь различные виды информации, научиться приёмам сжатия текста и, конечно же, он должен уметь активизировать эти навыки в монологической речи.

В основе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку лежат тексты, которые создаются по аутентичному принципу и сопровож-

даются системой упражнений, направленных на развитие и совершенствование необходимых для этого уровня умений и навыков. Это упражнения на: словообразование; заимствования; лексические и грамматические конструкции, характерные для языка сферы деятельности; поиск синонимов и антонимов, терминологических эквивалентов; упражнения лексико-грамматического характера, например: закончите предложение, вставив правильную форму глагола; переведите предложения на английский язык, используя правильную форму причастия; заполните пробелы подходящим относительным местоимением; упражнения на логическую организацию текста (можно использовать дедуктивный метод, концентрический, метод аналогии и другие методы). Все виды упражнений будут направлены на накопление и активизацию специальной лексики.

Упражнения по работе с текстом:

- а) вычленили ключевые слова и словосочетания;
- б) составьте план пересказа;
- в) подготовьте аннотацию по заранее данным клише;
- г) передайте содержание текста в виде денотатной схемы.

Подобные упражнения способствуют формированию у студента умения высказаться о содержании текста в устной или письменной форме. Можно использовать упражнения, которые будут формировать навыки самостоятельной научной работы с источниками информации – упражнения на основе полученных знаний по структурированию информации. У студента формируются навыки комментирования, аргументирования, презентации, ведения не просто диалога, а дискуссии.

Определяющим при работе над лексической темой является аккумуляция достаточного лексического запаса и овладение грамматическими структурами, которые необходимы для того чтобы понять и перевести текст. Для введения и закрепления новых лексических единиц и лексических образцов мы используем следующие виды упражнений:

1. Замените подчёркнутые русские слова на их английские эквиваленты: Poultry farms produce мясо and яйцо. They are молочный cattle, beef мясной cattle, draft cattle and крупный рогатый скот двойного назначения.

2. Установите соответствия русских и английских слов:

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| 1) beef cattle | a) приручать, одомашнивать |
| 2) food science | b) питательное вещество |
| 3) nutrient | c) наука о пищевых продуктах |
| 4) domesticate | d) мясной скот |

3. Выберите необходимое слово и вставьте его в предложение: Food is necessary to support body _____. 1) nutrient 2) diet 3) activity

4. Объедините однокоренные слова в группы. Определите, какой частью речи является каждое слово в группе: define, produce, consumption, distributor, select, provider, definition, provide, selectively.

Для тренировки грамматических навыков используются следующие упражнения:

1. Вставьте правильную форму глагола: 1) Two meat processing plants (are located, locate) in Bryansk region. 2) Our country (cultivate, cultivates, is cultivated)

cereals, vegetables, fruit and very many kinds of berries. 3) The food industry in our country (includes, is included) manufacturing, agriculture, marketing.

2. Вставьте подходящую временную форму сказуемого: 1) The farmer __already __different kinds of rotations (has practiced, have practiced, practice, practiced). 2). Pasture (to provide) feed and exercise for the cattle last week. 3) The farmers (to begin) their experiment next week.

3. Вставьте подходящий по смыслу модальный глагол, найдите эквивалент модального глагола: 1). The quality grades for the various species __ classify meat on the basis of palatability traits. 2). Manufacturers __ replenish their assortment of meat products regularly. 3). As a result of chemical changes in meat, there __ be significant differences in the color and texture of lean meat.

4. Употребите в предложениях страдательный залог: 1) Beef is one of the most popular types of meat and (to consume) around the world. 2) The term “meat” (to use) to describe the flesh and other edible parts of animals. 3) Meat (to use) by people as a food since ancient times. 4) Pork (not to consume) in most countries.

При профессионально-ориентированном обучении мы используем статьи из Интернета. Учебный материал подбирается таким образом, чтобы его можно было сравнивать, противопоставлять, организовать дискуссию, оценить. В качестве упражнений мы предлагаем следующие:

1. Прочитайте заголовок и догадайтесь о содержании статьи.
2. Найдите в прочитанном тексте слова-интернационализмы.
3. Найдите в статье главные предложения, которые отражают основную мысль, приведите аргументы в пользу вашего выбора.
4. Составьте план в форме вопросов по статье.
5. Найдите предложения, которые подтверждают идеи о том, что

В качестве эффективных форм работы для расширения и закрепления словарного запаса по лексическим темам, а также грамматических форм нами используются: чтение, говорение, аудирование, кейс-метод, составление денотат текстов и отдельных лексических тем, деловые игры, проекты, перевод и анализ текстов по изучаемым темам. Такие формы работы характеризуются высоким образовательным потенциалом, поскольку мотивируют обучаемых на приобретение дополнительных знаний и способствуют развитию профессиональных навыков: поиск информации, принятие решений систематизацию, общение в группе, совместное обсуждение, сотрудничество, презентацию своих результатов, оценку действий. На наш взгляд чтение является определяющим видом речевой деятельности. Такая роль чтения обусловлена характером работы специалиста, которая заключается в поиске, изменении и использовании профессионально значимой информации в печатных источниках. Специализированный текст, как никакой другой, можно отнести к логическим текстам, и поэтому он обладает рядом специфических особенностей, облегчающих понимание и упрощающих переход от одного такого текста к другому. На первом этапе обучения переводу мы выбираем адаптированные тексты. На втором этапе мы переходим к неадаптированным и подбираем уже профессионально-ориентированные тексты.

Что касается говорения, то мы применяем как диалогическую, так и монологическую речь. Учитывая то, что монологическая речь имеет два вида: подготовленную и неподготовленную, мы выбираем подготовленную речь, так как она, бесспорно, имеет высокую информационную ценность и обладает развивающим ресурсом. Учитывая то, что студенты имеют разный уровень подготовки по иностранному языку, нами применяется в одних группах более простая речь – монологическая, а в других группах более сложная – диалогическая.

К важнейшим принципам профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе следует отнести:

- 1) продуктивный характер занятий;
- 2) принцип совершенствования;
- 3) максимальная независимость на основе профессиональных задач;
- 4) пропорциональность языковых и неязыковых знаний;
- 5) преодоление языковых препятствий;
- 6) положительный настрой.

Преподавателям необходимо учитывать индивидуальные и профессиональные запросы студентов. При условии применения на занятиях текстов на актуальные проблемы, аутентичных заданий, текстов с описанием вопросов, связанных с будущей профессией, это будет способствовать росту мотивации студентов [4].

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ. Результат профессионально-ориентированного обучения – развитие профессиональных компетенций. Данный вид обучения позволяет специалисту мобилизовать знания и умения, полученные в общекультурной, коммуникативной и профессиональной деятельности, и использовать обобщённые способы коммуникативной деятельности в контексте профессиональных задач [5]. Использование современных технологий в обучении иностранным языкам не только даёт возможность эффективно изучать иностранный язык, но и является средством совершенствования и расширения профессиональных навыков, необходимых студентам для того, чтобы в дальнейшем реализовать себя в сфере избранной специальности

ВЫВОДЫ. Следует стремиться к приобретению студентами профессиональной коммуникативной компетенции. Это даст им возможность применять иностранный язык в профессиональной и научной деятельности. Чтобы добиться поставленной цели, следует применять различные формы работы: чтение, аннотирование, говорение, аудирование, кейс-метод, составление денотат, деловые игры, проекты, перевод и анализ текстов, обсуждение, дискуссии. Формы работы, которые связаны с моделированием различных ситуаций общения в профессиональной сфере, характеризуются высоким образовательным потенциалом, что, как мы считаем, является одним из эффективных средств повышения продуктивности обучения иностранным языкам в вузе и способствует успешному овладению студентами специализированным иностранным языком.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Денисова Е. В. Профессионально-ориентированный подход при обучении иностранному языку (педагогическая концепция) // Педагогическое мастерство. Москва, 2014. С. 198–203.

2. Кучерявая Т. Л. Проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей // Теория и практика образования в современном мире. Санкт-Петербург, 2012. Т. 2. С. 336–337.

3. Норимова Г. А., Шавкиева Д. Ш. Профессионально-ориентированное обучение английскому языку в неязыковых вузах // Молодой учёный. 2013. № 11 (58). С. 692–694.

4. Покушалова Л. В., Серебрякова Л. Т. Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе // Молодой учёный. 2012. № 5 (40). С. 305–307.

5. Каргина Е. М. Использование принципа преемственности в профильном профессионально-ориентированном обучении иностранному языку // Гуманитарные научные исследования. 2014. № 2. С. 21.

REFERENCES

1. Denisova E. V. (2014), “Professional-oriented approach to teaching foreign language” (pedagogical concept), *Pedagogical skills*, Moscow, pp. 198–203.

2. Kucheryayava T. L. (2012), “Problems of professionally-oriented teaching of a foreign language to students of non-linguistic specialties”, *Theory and practice of education in the modern world*, Vol. 2, St. Petersburg, pp. 336–337.

3. Norimova G. A. (2013), “Professionally-oriented English language teaching in non-linguistic universities”, *Young scientist*, No. 11 (58), pp. 692–694.

4. Pokushalova L. V. (2012), “Teaching a professionally oriented language in a technical university”, *Young scientist*, No. 5 (40), pp. 305–307.

5. Kargina E. M. (2014), “The use of the principle of continuity in specialized professionally-oriented teaching of a foreign language”, *Humanitarian scientific research*, No. 3, pp. 21.

Информация об авторах:

Голуб Л.Н., доцент кафедры иностранных языков, loragolub@rambler.ru, <http://orcid.org/0000-0003-3436-928X>

Медведева С.А., доцент кафедры иностранных языков, sve0611@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0002-2688-4743>

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Поступила в редакцию 06.02.2024.

Принята к публикации 04.03.2024.